



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

Vortrag auf der VDB-Fortbildungsveranstaltung
am 10. 7. 02:

**“Amerikanische Standards für das deutsche
Bibliothekswesen?”**

von

Monika Münnich (UB Heidelberg)



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

1 RAK2

■ Was ist bislang erreicht?

- Grundparagrafen (§§ 1 ff)
- Ansetzung von Titeln (§§ 201 ff)
- Einheitstitel ... (§§ 501 ff)
- Sucheinstiege ... (§§ 601 ff)

- Einige/wenige Änderungen in den §§:
 - 101 ff
 - 301 ff
 - 401 ff



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

RAK2 - §§ 1ff - zu Teilen überarbeitet und beraten

- **Vorlage, Ausgabe - überarbeitet**
- **Werk, Einzelwerk, Sammelwerk - überarbeitet,
Sammlung gestrichen**
- **Selbständiges, unselbständiges Werk - neu**
- **Verfasser. Beteiligte Personen - Definition erweitert**
- **Körperschaften ... Veranstaltungen
- von 6xx ---> Grund§§**
- **Beteiligte Körperschaften - neu (kein Urheber mehr)**
- **Eine Fülle weiterer Begriffe von H. Popst erarbeitet**



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

RAK2 §§ 1 ff --- § 18 Verfasser:

Als Verfasser werden Personen bezeichnet, die ein Werk oder Teile eines Werkes allein oder gemeinschaftlich erarbeitet haben, auch wenn sie in dem Werk und seinen Ausgaben nicht oder nicht ausdrücklich als Verfasser genannt sind, z.B. auch Mitarbeiter, Bearbeiter, Begründer, Kommentatoren und Drehbuchautoren, ..., Berichterstatter und Gesprächspartner, Komponisten und Textdichter, ..., Textverfasser, Bildautoren und bildende Künstler bei Bildbänden, Bilderbüchern, Kunstbänden, Ausstellungs- und Museumsführern sowie Ausstellungs- und Museumskatalogen.



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

RAK2 §§ 1 ff --- § 29 **Beteiligte Körperschaft:**

Als beteiligte Körperschaften werden Körperschaften bezeichnet, die - allein oder gemeinschaftlich mit anderen Körperschaften oder Personen - ein Werk oder eine Ausgabe eines Werkes erarbeitet, veranlasst oder herausgegeben haben. Dieser Sachverhalt wird unabhängig von den Formulierungen der Vorlage bestimmt.



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

RAK2 - §§ 201ff -

- Titel neu: Ansetzung von Titeln
- Vorlageform - wenn möglich

RAK2 - §§ 501 ff -

- Titel neu: Bestimmung des Einheitstitels ... Kodierungen
- Erweiterung des Einheitstitels
- Ansetzungstitel nur bei Unterreihen ...

NEU:

- Kodierungen - nur zum Teil bearbeitet
- Zitatregeln - noch zu bearbeiten



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

RAK2 - §§ 601 ff - Sucheinstiege ...

§ 602 Verfasser

1. Hat ein Werk einen Verfasser, so wird unter ihm ein Sucheinstieg angelegt.
2. Hat ein Werk mehrere Verfasser, so werden im allgemeinen unter bis zu drei auf einer Titelseite hervorgehoben genannten Verfassern Sucheinstiege angelegt. Sind keine hervorgehoben so werden unter bis zu drei Verfassern in der Reihenfolge der Vorlage Sucheinstiege angelegt.
- ...
4. Unter weiteren Verfassern können Sucheinstiege angelegt werden, wenn sie auf der Haupttitelseite genannt sind.



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

RAK2 - §§ 601 ff - Sucheinstiege ...

§ 603 Verfasser mit verschiedenen Funktionen

1. Bei Werken von Verfassern mit verschiedenen Funktionen wird im allgemeinen jeweils unter dem auf einer Titelseite (hervorgehoben bzw. zuerst) genannten Verfasser jeder Funktion ein Sucheinstieg angelegt.
...
2. Unter weiteren Verfassern mit verschiedenen Funktionen können Sucheinstiege angelegt werden, wenn sie auf der Haupttitelseite genannt sind.



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

RAK2 - §§ 601 ff - Sucheinstiege ...

§ 604 Beteiligte Personen

1. Bei Sammlungen, begrenzten Werken mehrerer Verfasser und anonymen Werken wird unter dem auf der Haupttitelseite (hervorgehoben bzw. zuerst) genannten Herausgeber ein Sucheinstieg angelegt.
2. Unter weiteren beteiligten Personen können Sucheinstiege angelegt werden.



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

RAK2 - §§ 601 ff - Sucheinstiege ...

§§ 606 Im Titel genannte beteiligte Körperschaften

1. Unter bis zu drei beteiligten Körperschaften werden im allgemeinen Sucheinstiege angelegt, wenn sie im Titel eines Werkes genannt sind.

...

3. Unter weiteren im Titel genannten beteiligten Körperschaften können Sucheinstiege angelegt werden.

...



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

RAK2 - §§ 601 ff - Sucheinstiege ...

§ 607 Zum Titel zu ergänzende beteiligte Körpersch

1. Unter bis zu drei beteiligten Körperschaften werden Sucheinstiege angelegt, wenn sie zum Titel zu ergänzen sind. Unter weiteren beteiligten Körperschaften, die zum Titel zu ergänzen sind, können Sucheinstiege angelegt werden.
2. Eine Körperschaft ist zum Titel zu ergänzen, wenn dieser nur aus einfachen oder durch formale (nicht auf den Inhalt bezogene) Attribute erweiterten Gattungsbegriffen besteht.

...



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

RAK2 - §§ 601 ff - Sucheinstiege ...

§§ 614 - 623 Sucheinstiege unter Titeln ...

§ 614 Der Haupttitel bildet stets einen Sucheinstieg.

Es folgen:

- **Einheitstitel, Nebentitel, Paralleltitel, Gesamttitel ...**
- **Titel mit Abkürzungen, Symbolen oder sonstigen Zeichen**
- **Titel mit Zahlen...**
- **Weitere Sucheinstiege wie Stichwörter aus Titelnzusätzen, Erscheinungsvermerk, Standard-, Bestell- u.a. Nummern, Veranstaltungsdaten und Codes**



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

2 Szenario: Stärker AACR-basierte RAK

- **RAK2 schon näher an AACR als RAK-WB**
- **Was fehlt besonders zur Internationalität?**
 - keine Übereinstimmung in Entitäten
 - stärkere Angleichung der Terminologie
 - Anpassung der ISBD
 - Sonderregeln



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

2 Szenario: Stärker AACR-basierte RAK

■ Grundsatzentscheidungen

- Struktur der AACR?
- Arbeitssprache (0.12 der AACR)
- Transliteration (0.13 der AACR)
- Haupt- und Nebeneintragungen (0.5 der AACR)
- mehrbändige Werke : in AACR Kap. 13 u. MARC alle Optionen möglich, nur in der amerikanischen Katalogisierungspraxis wird vorwiegend eine Form angewendet (formatierte FN: Kat. 505)



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

2 Szenario: Stärker AACR-basierte RAK

■ Einzelne §§ - Teile von RAK2 - hier:

■ Grund§§:

- **A:** möglichst noch stärkere Anpassung an AACR-Terminologie (vgl. Übersetzung)
- **R:** weitere Begriffe verabschieden (Popst)

Erklärung: A=AACR, R=RAK2, S=RSWK



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

2 Szenario: Stärker AACR-basierte RAK

- **Einzelne §§ - Teile - hier: §§ 101 ff**
- **Integration oder teilweise Übernahme von Teil I sollte überprüft werden:**
 - **ISBD vermutlich moderner**
 - **alle Sonderregeln integriert**
 - **diese Sonderregeln werden ständig gepflegt
(mangelnde Kapazität in Deutschland)**



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

2 Szenario: Stärker AACR-basierte RAK

■ Einzelne §§ - Teile - hier: §§ 201 ff

Ansetzung von Titeln

- Vorlageprinzip**
- Allenfalls Unterschiede zu LCRI prüfen**



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

2 Szenario: Stärker AACR-basierte RAK

■ Einzelne §§ - Teile - hier: §§ 301 ff (Personen)

- **A: Entitätsangleichung --> Individualisierung**
KEINE ENGLISCHE NAMENSANSETZUNG!
- **R: weitere Anpassung an Vorlage**
 - **Abkürzung des 1. Vornamens, Ausschreibens des Vaternamens**
 - **Strukturverbesserungen - OH ersetzen**
- **S: Anpassungsversuch mit RSWK**



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

2 Szenario: Stärker AACR-basierte RAK

■ Einzelne §§ - Teile - hier: §§ 401 ff (Körpersch.)

- **A: Entitätsangleichung**
 - Jahresversammlungen, Exekutivorgane
 - Schiffe, Gebäude ...
 - Splits

KEINE ENGLISCHE NAMENSANSETZUNG!

- **R: Strukturelle Verbesserungen**
(weniger gekünstelte Formen)
- **S: Anpassungsversuch mit RSWK**



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

2 Szenario: Stärker AACR-basierte RAK

■ Einzelne §§ - Teile - hier: §§ 501 ff:

(Bestimmung des ET, Kodierungen ... , evtl. Zitate

- A: Obligatorische Codes an MARC 21 prüfen
- A: ET mit Kap. 25 gegenprüfen (Musik?)
WEDER ENGLISCHE NOCH DEUTSCHE ANSETZUNG!
- R: Ansetzungstitel für UR überprüfen (eher ET?)
- R: Codes integrieren (obligatorische und fakultative?)
- R: Zitatregelung (für entfallende HE)
 - Verfasser + Titel bzw. Tite



Möglichkeiten einer Internationalisierung auf der Basis von RAK

2 Szenario: Stärker AACR-basierte RAK

■ Einzelne §§ - Teile - hier: §§ 601 ff:

Personen- und Körperschaftsnamen, Titel,
Nummern und andere normierte Angaben
als Sucheinstiege

- **A:** Evtl. die Anzahl der Sucheinstiege auf Minimalvorschriften bei den AACR prüfen
- **R:** im wesentlichen abgeschlossen